

Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore



CẨM NANG HƯỚNG DẪN



2011-2012

Thông Điệp của Giám Đốc Học Khu gửi Các Bậc Phụ Huynh, Học Sinh và Nhân Viên

Kế Hoạch Phát Triển giúp Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore chú trọng tới thành tích học tập của học sinh, đồng thời duy trì môi trường học tập an toàn và có trật tự.

Cẩm Nang Hướng Dẫn dành cho Học Sinh này cung cấp thông tin về các quyền và trách nhiệm của học sinh. Thưa các bậc phụ huynh, xin vui lòng đọc tài liệu này cùng với con quý vị và bàn về lý do tại sao việc học tập lại quan trọng đối với tương lai của các em. Cùng nhau, chúng ta sẽ tiếp tục giúp tất cả các học sinh chuẩn bị sẵn sàng để thành công trong tương lai.

Joe A. Hairston, Giám Đốc Học Khu

1. Tại sao việc đi học đầy đủ đúng giờ lại quan trọng?

Học sinh có trách nhiệm tuân theo các thủ tục về đi học đầy đủ đúng giờ của các trường mà em theo học, ngoài các chính sách quy định do Ủy Ban Giáo Dục thiết lập và luật pháp tiểu bang Maryland.

Nếu học sinh vắng mặt vì một trong các lý do hợp pháp, giáo viên sẽ giúp học sinh học bù phần bỏ lỡ bất kỳ khi nào có thể được. Học sinh có trách nhiệm học bù phần bỏ lỡ. Các trường hợp vắng mặt vì bất cứ lý do gì không phải là các lý do hợp pháp đều bị coi là bất hợp pháp và có thể bị coi là trốn học. Học sinh có thể bị từ chối quyền học bù phần bỏ lỡ trong trường hợp trốn học.

Tất cả các lần vắng mặt đều phải có giấy xác nhận vào ngày học sinh trở lại trường.

2. Tại sao lại có lo ngại về hành vi của học sinh?

Các bạn có quyền hưởng một môi trường học tập an toàn. Các trường học không được có hành vi gây rối hay tình trạng sử dụng rượu và ma túy. Đôi khi hành vi của học sinh khác có thể gây trở ngại cho việc học tập của bạn. Điều đó không công bằng đối với

bạn. Khu học chánh của bạn có các chính sách giải quyết các vấn đề về hành vi. Các chính sách này rất cương quyết và công bằng. Cẩm nang hướng dẫn này sẽ ôn lại nội quy kỷ luật của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore.

3. Ai giúp cung cấp môi trường học tập an toàn?

Bí quyết là tất cả mọi người cùng hợp tác.
Ai có thể giúp đỡ tôi?

Tên _____ Giáo Viên

_____ Cố vấn viên của trường

_____ Quản trị trường

_____ Vấn đề khác

4. Các trường giúp ngăn ngừa các vấn đề về hành vi như thế nào?

Kể từ khi bạn bắt đầu vào trường, chúng tôi luôn quan tâm tới bạn. Chúng tôi quan tâm tới việc học tập cũng như hành vi giao tiếp của bạn. Chúng tôi có nhiều chương trình dành cho bạn. Trong các chương trình của bạn đều có những biện pháp ngăn ngừa rắc rối. Việc phát hiện sớm giúp tìm ra những học sinh cần giúp đỡ. Khu học chánh lập các chương trình dành cho những học sinh này. Trường cố gắng nhận biết các vấn đề mà học sinh có thể gặp phải. Chúng tôi muốn giúp học sinh ra quyết định đúng đắn. Có các bài học về rượu và ma túy. Và thông tin giải thích về các mối nguy hiểm khi nghiện rượu/ma túy.

5. Các trường giúp đỡ những học sinh bắt đầu gặp rắc rối như thế nào?

Nhân viên trường có thể giúp đỡ học sinh theo nhiều cách. Họ có thể cung cấp nhiều dịch vụ:

- Các buổi họp với học sinh
- Cố vấn
- Đánh giá/thẩm định
- Các buổi tới nhà
- Bản báo cáo tiến trình
- Các buổi họp phụ huynh
- Điều chỉnh chương trình

Biết như vậy sẽ rất hữu ích. Nếu bạn nghĩ rằng bạn bắt đầu gặp rắc rối, hãy nói chuyện với những người quan trọng trong mục số 3 của trang này. Hãy hỏi về công việc của họ. Họ luôn sẵn lòng giúp đỡ!

6. Học sinh có thể tìm hiểu các yêu cầu đối với học sinh ở đâu?

Giáo viên của bạn đã xem lại cuốn *Cẩm Nang Hướng Dẫn dành cho Học Sinh* với bạn. Trong đó có ghi các quyền và trách nhiệm của bạn. Và đề cập tới các nội qui học đường sau đây:

- Sử dụng thuốc lá
- Đồ Uống Có Cồn và Ma Túy
- Hành Vi Gây Rối
- Đình chỉ học tập, chuyển trường, hoặc đuổi học
- Quy định Trang phục Học sinh

7. Nội qui kỷ luật là gì?

Nội qui này là danh sách các qui chế quản lý hành vi và hạnh kiểm. Trong đó có các ví dụ về những hành vi trái phép. Danh sách này trình bày các hình phạt đối với các trường hợp vi phạm.

CÁC TRƯỜNG HỢP VI PHẠM

8. Hình phạt đối với các trường hợp vi phạm khác nhau là gì?

Các hình phạt này được chia thành ba hạng mục khác nhau. Mỗi hạng mục có một hình phạt khác nhau.

Hạng mục	Hình phạt
I	Có thể bị đình chỉ học tập
II	Thường là bị đình chỉ học tập, có thể là đình chỉ học tập dài hạn, chuyển sang chương trình giáo dục thay thế khác, hoặc bị đuổi học
III	Chuyển sang chương trình giáo dục thay thế khác hoặc bị đuổi học

9. Một số trường hợp vi phạm theo Hạng Mục I là gì?

Dưới đây là ví dụ về các trường hợp mà học sinh có thể bị đình chỉ học tập.

Có Ý Đốt Phá/Phóng Hỏa/Chất Nổ

a. Sở hữu và/hoặc đốt (gây cháy) diêm hoặc quẹt ga

Tấn Công/Đe Dọa/Đánh Lộn

b. Đánh lộn

Đi Học Đầy Đủ Đúng Giờ (Chỉ đình chỉ học tập tại trường)

c. Rời khuôn viên của trường mà không được phép d/e. Đi học trễ hoặc tới lớp trễ giờ

f/g. Nghỉ học hoặc vắng mặt trong lớp mà không được phép

Các Chất Nguy Hiểm

h. Sở hữu thuốc không được kê toa

i. Sử dụng và/hoặc sở hữu thuốc lá hoặc giấy cuộn thuốc lá

Không Tôn Trọng/Không Vâng Lời

j. Không nghe lời, ví dụ như không tới văn phòng khi được yêu cầu

k. Sách nhiễu (gọi điện thoại gây rối; nhận xét gây khó chịu, cho dù bằng văn bản hay bằng lời nói)

l. Từ chối tuân theo các qui chế và nội qui của trường

m. Từ chối tuân theo các nội qui về xe buýt học đường

n. Từ chối làm bài tập được giao

o. Từ chối thực hiện hình phạt giam giữ

p. Sử dụng ngôn ngữ tục tĩu hoặc lăng mạ

Sức Khỏe Cá Nhân

q. Sức khỏe cá nhân, khi tình trạng sức khỏe của học sinh rõ ràng đe dọa sức khỏe của những người khác

Vấn đề khác

r. Gian lận (hoặc giả mạo chữ ký của cha mẹ/người giám hộ hoặc giáo viên)

s. Đánh bạc

t. Bán hoặc phân phát (không được phép) các vật dụng không liên quan tới trường học

u. Sử dụng các phương tiện truyền thông điện tử, ví dụ như điện thoại di động hoặc phương tiện truyền thông không dây trong giờ học

10. Các trường hợp vi phạm theo Hạng Mục II là gì?

Sau đây là ví dụ về các trường hợp mà học sinh thường sẽ bị đình chỉ học tập và có thể dẫn tới đình chỉ học tập lâu dài, chuyển sang chương trình thay thế khác, hoặc đuổi học.

Cố Ý Đốt Phá/Phóng Hỏa/Chất Nổ

- a. Kêu chuông báo động hỏa hoạn giả/báo cáo hỏa hoạn giả
- b. Sở hữu và/hoặc đốt chất nổ, trong đó bao gồm cả đạn dược có thuốc nổ, ví dụ như pháo

Tấn Công/Đe Doạ/Đánh Lộn

- c. Đe dọa hoặc ép buộc để lấy tiền (trần lột)
- d. Hành hung học sinh
- e. Đe dọa người khác

Các Chất Nguy Hiểm

- f. Phân phát một chất hoặc giả bộ đó là ma túy
- g. Các trường hợp vi phạm về thuốc kê toa (sử dụng thuốc kê toa sai mục đích) trong đó bao gồm cả việc không để cho y tá trường hoặc nhân viên được ủy quyền cho dùng thuốc
- h. Sở hữu, sử dụng hoặc phân phát các thuốc bị kiểm soát và/hoặc dụng cụ hút chích
- i. Vi phạm liên quan tới thuốc kê toa (sở hữu)
- j. Mua một chất được nói là ma túy
- k. Sử dụng và/hoặc sở hữu thuốc lá hoặc giấy cuộn thuốc lá- vi phạm nhiều lần

Không Tôn Trọng/Không Vâng Lời

- l. Dự tính giữa hai người hoặc hơn để thực hiện một hành động phạm tội thuộc Hạng Mục III
- m. Các hành vi gây trở ngại cho chương trình học bình thường, trong đó bao gồm cả các trường hợp vi phạm nhiều lần Hạng Mục I hoặc II
- n. Ăn cắp, sách nhiễu hoặc hăm dọa vì bất kỳ lý do nào
- o. Ảnh hưởng tới quyền của học sinh khác trong việc đến trường hoặc lớp học
- p. Tham gia và/hoặc xúi giục gây rối liên quan tới trường học

Lạm Dụng Tình Dục

- q. Hành vi tình dục không thích hợp
- r. Khiếm nhã

Vũ Khí

- s. Sở hữu bất kỳ vật dụng nào nhìn giống như vũ khí
- t. Sở hữu dao bỏ túi

Vấn đề khác

- u. Phá hủy và cố ý phá hoại tài sản của trường, tài sản cá nhân của học sinh và/hoặc của khoa trường; Việc này bao gồm nhận, bán, sở hữu hoặc phân phát

tài sản ăn cắp từ Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore (Phải hoàn trả).

- v. Trao đổi tiền vì mục đích bất hợp pháp
- w. Khinh suất gây thương tích cho người khác
- x. Ăn cắp và/hoặc cố tình sở hữu tài sản ăn cắp
- y. Xâm phạm khu vực nào đó trái phép
- z. Vi phạm *Chính Sách Quy Định về Sử Dụng Phương Tiện Viễn Thông Được Chấp Nhận*
- aa. Vi phạm chính sách về băng nhóm bằng việc tham gia rõ ràng vào các hoạt động băng nhóm.

11. Các trường hợp vi phạm theo Hạng Mục III là gì?

Sau đây là ví dụ về các trường hợp vi phạm mà học sinh sẽ bị chuyển sang chương trình thay thế khác hoặc bị đuổi học.

Cố Ý Đốt Phá/Phóng Hỏa/Chất Nổ

- a. Cố ý đốt phá (chỉ các trường hợp đuổi học)
- b. Đe dọa đánh bom

Tấn Công/Đe Doạ/Đánh Lộn

- c. Đánh (cho dù cố ý hay không cố ý) một nhân viên đang can ngăn một cuộc đánh lộn
- d. Tấn công hành hung một nhân viên (chỉ các trường hợp đuổi học)
- e. Hành vi bạo lực gây nguy hiểm nghiêm trọng cho người hoặc tài sản

Các Chất Nguy Hiểm

- f/g. Bán và/hoặc phân phát rượu hoặc ma túy (chỉ trong trường hợp đuổi học)
- h/i. Sở hữu rượu hoặc ma túy
- j. Sử dụng sai mục đích thuốc được bác sĩ kê toa
- k. Sử dụng hoặc trong tình trạng bị ảnh hưởng, hoặc có các dấu hiệu đã sử dụng ma túy
- l. Uống rượu
- m. Sử dụng các chất gây nghiện gây mất tự chủ hoặc say rượu và bao gồm cả keo và chất hòa tan

Lạm Dụng Tình Dục

- n. Hiếp dâm (chỉ các trường hợp đuổi học)

Vũ Khí

- o. Sở hữu và/hoặc sở hữu vũ khí trong khuôn viên của trường (đuổi học một năm)
- p. Sở hữu hoặc sử dụng bất kỳ loại súng lục hoặc súng trường nào khác (đuổi học vì sử dụng)
- q. Có hoặc sử dụng bất kỳ loại vũ khí thực sự nào (đuổi học vì sử dụng)
- r. Sử dụng vật giống súng trường hoặc súng lục
- s. Sử dụng bất kỳ vật dụng nào trông giống vũ khí

t. Sử dụng dao bỏ túi hoặc bất kỳ đồ vật nào làm vũ khí

Vấn đề khác

u. Trộm cướp

12. Chính sách qui định về hút thuốc là gì?

Nói rất đơn giản, nghiêm cấm bất kỳ ai hút thuốc trong các trường học hoặc trong khuôn viên của trường vào bất cứ lúc nào.

13. Có qui định nào về thuốc men không?

Tất cả các loại thuốc, cho dù là thuốc kê toa hay không được kê toa, đều phải do y tá trường hoặc viên chức khác của trường cho dùng. Phải có giấy cho phép của phụ huynh và giấy kê toa của bác sĩ trong hồ sơ thì mới được cho học sinh dùng thuốc.

14. Học sinh có thể sử dụng máy điện toán và truy cập Internet không?

Việc sử dụng máy điện toán và Internet phải theo sự chỉ dẫn của giáo viên cho các mục đích giáo dục. Học sinh phải tuân theo *Chính Sách Qui Định về Sử Dụng Phương Tiện Viễn Thông Được Chấp Nhận dành cho Học Sinh*.

15. Bị đình chỉ học tập, chuyển trường, hoặc đuổi học có nghĩa là gì?

Thời hạn	Giải quyết thế nào?	Do ai?	Trong bao lâu?
đình chỉ học tập (trong thời gian ngắn)	gửi về nhà	hiệu trưởng	10 ngày hoặc ngắn hơn
đình chỉ học tập (dài hạn) chuyển sang	gửi về nhà và có thể được đưa vào một chương trình thay thế khác	giám đốc học khu hoặc người được ủy quyền	11 ngày hoặc lâu hơn quyền
bị đuổi học	loại và chuyển sang một chương trình khác	giám đốc học khu hoặc người được ủy quyền	cho tới khi nhập học lại bởi giám đốc học khu hoặc người được ủy quyền

16. Nội qui kỷ luật này áp dụng trong trường hợp nào?

Nội qui này áp dụng ở trường và các khuôn viên của trường. Cũng áp dụng cho xe buýt học đường và trong các hoạt động của trường (ngay cả khi ở ngoài khuôn viên của trường).

17. Các nội qui này có áp dụng cho tất cả các học sinh của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore không?

- Học sinh thuộc chương trình IEP hoặc 504 có thể bị kỷ luật theo quyết định của hiệu trưởng vì vi phạm Quy định Hạnh kiểm.
- Nếu thời hạn kỷ luật hơn 10 ngày thì học sinh phải được biết quyết định công bố và phải được cung cấp dịch vụ giáo dục thích hợp nếu không được đến trường, theo quy định IDEA, Phần 504, và của tiểu bang và liên bang.

THÔNG BÁO HÀNG NĂM VỀ CÁC QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH

Tiết Lộ Thông Tin Danh Bạ và Cho Phép Sử Dụng Hình Ảnh Trên Báo Chí

Luật tiểu bang và Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Các Quyền Giáo Dục của Gia Đình (“FERPA”) cho các bậc cha mẹ/người giám hộ và học sinh 18 tuổi hoặc đang theo học tại một trường cao đẳng/đại học (“học sinh hội đủ điều kiện”) hưởng một số quyền liên quan tới hồ sơ học tập của học sinh. Theo luật, Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore (sau đây gọi là “BCPS”) phải cung cấp cho các bậc cha mẹ/người giám hộ và các học sinh hội đủ điều kiện Bản Thông Báo Hàng Năm về Các Quyền này. Các quyền này là:

Giữ Kín Thông Tin

Cha mẹ/người giám hộ hoặc các học sinh hội đủ điều kiện có quyền đồng ý tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân trong hồ sơ học tập của học sinh, trừ trường hợp FERPA cho phép tiết lộ mà không cần sự chấp thuận. Một trường hợp ngoại lệ cho phép tiết lộ mà không cần sự chấp thuận là tiết lộ cho các viên chức học đường có quyền lợi giáo dục hợp pháp. Viên chức học đường có quyền lợi giáo dục hợp pháp nếu viên chức đó cần xem một hồ sơ học bạ để thực hiện nghĩa vụ công việc của mình. Khi có yêu cầu, BCPS sẽ tiết lộ (mà không cần sự chấp thuận) hồ sơ học bạ của học sinh cho trường khác hoặc khu học chánh khác mà học sinh muốn hoặc có ý định theo học.

Thông Tin Danh Bạ

FERPA qui định rằng BCPS, trừ một số trường hợp ngoại lệ, phải có được giấy chấp thuận trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân trong hồ sơ học bạ của học sinh. Tuy nhiên, BCPS có thể tiết lộ “thông tin danh bạ” được qui định thích hợp mà không cần có

sự chấp thuận, trừ khi có qui định ngược lại như dưới đây.

Thông tin sau đây đã được BCPS coi là “thông tin danh bạ” và có thể được tiết lộ mà không cần sự đồng ý của phụ huynh: tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh của học sinh, việc tham gia các hoạt động và các chương trình thể thao được chính thức công nhận, chiều cao và cân nặng của các thành viên trong đội thể thao, ngày đi học và các văn bằng cũng như giải thưởng đã nhận được.

Thông tin danh mục có thể được tiết lộ cho các tổ chức bên ngoài mà không cần sự cho phép trước của cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện. Các tổ chức bên ngoài bao gồm, nhưng không giới hạn tới các công ty sản xuất nhũn tốt nghiệp hoặc xuất bản số kỹ yếu. Ngoài ra, một số các điều luật liên bang¹ yêu cầu các cơ quan giáo dục địa phương (LEA) được nhận trợ cấp theo Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học Cơ Sở ban hành năm 1965 (ESEA) phải cung cấp cho các cơ quan tuyển dụng binh lính, khi có yêu cầu, danh sách tên, địa chỉ và số điện thoại—trừ khi cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện thông báo cho LEA biết là họ không muốn cho tiết lộ thông tin này mà không có giấy chấp thuận trước của họ.

Quý vị có thể từ chối cho tiết lộ thông tin bằng cách điền và gửi lại Mẫu Đơn Yêu Cầu Giữ kín Thông Tin của Phụ Huynh cho Ban Viễn Thông và Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ hoặc gửi yêu cầu bằng văn bản tới cho hiệu trưởng trước ngày 1 tháng Mười của mỗi năm học, hoặc trong vòng 30 ngày kể từ khi con quý vị bắt đầu vào học tại trường. Mẫu đơn yêu cầu không tiết lộ thông tin đã được gửi cho quý vị trong tập thông tin tự trường của con quý vị. Quý vị cũng có thể lấy mẫu đơn này tại trường của con quý vị và trên trang mạng của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore tại www.bcps.org trong mục Students, Parents (Học Sinh, Phụ Huynh), và Văn Phòng Các Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh. Nếu quý vị không gửi lại mẫu đơn yêu cầu không tiết lộ thông tin đã điền hoặc gửi thư yêu cầu, có nghĩa là quý vị cho phép BCPS công khai tiết lộ thông tin danh mục của con quý vị, trong đó bao gồm: tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh của con quý vị, việc tham gia các hoạt động và các chương trình thể thao được chính thức công nhận, chiều cao và cân nặng với tư cách là thành viên trong đội thể thao, các ngày đi học và văn bằng và giải thưởng đã nhận được. Ngoài ra, nếu quý vị không gửi lại mẫu đơn yêu cầu không tiết lộ thông tin đã điền hoặc gửi thư yêu cầu, nếu các cơ quan tuyển mộ binh lính Hoa Kỳ hoặc các trường cao đẳng/đại học có yêu cầu, tên địa chỉ và số điện thoại của con quý vị sẽ được tiết lộ.

¹Mục 9528 của ESEA (20 U.S.C. 7908), như được tu chính bởi Đạo Luật Quan Tâm Tới Mọi Trẻ Em ban hành năm 2001 (20 U.S.C. 6301, và các mục tiếp theo), và 10 U.S.C. 503, như được tu chính trong mục 544, Đạo Luật Cho Phép Bảo Vệ An Ninh Quốc Gia cho Năm Tài Khóa 2002 (10 U.S.C. 503), điều luật trợ cấp ngân quỹ cho các lực lượng quân đội Quốc Gia

Xem Hồ Sơ

Tất cả các hồ sơ của học sinh BCPS sẽ có sẵn cho cha mẹ/người giám hộ hoặc các học sinh hội đủ điều kiện để xem xét trong các buổi họp với nhân viên thích hợp của trường. Nếu học sinh đã trên 18 tuổi, các quyền hạn được hưởng hoặc theo qui định bắt buộc của cha mẹ/người giám hộ sẽ chỉ áp dụng cho học sinh đó. Luật pháp tiểu bang Maryland qui định rằng BCPS có thể tiết lộ hồ sơ học tập của học sinh cho các cơ quan chính phủ chuyên ngành hoặc các cơ quan giáo dục khác, cho một người liên quan tới dự án nghiên cứu đã được chấp thuận, để tuân theo lệnh tòa án hoặc sắc lệnh được ban hành hợp pháp, hoặc trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe hoặc an toàn. Các qui chế của khu học chánh liên quan tới việc tiết lộ hồ sơ học tập của học sinh có thể tham khảo trong Quy Chế Giám Đốc Học Khu 5230: *Hồ Sơ Học Tập của Học Sinh*.

Yêu Cầu Tu Chính Hồ Sơ Học Tập của Học Sinh

Nếu cha mẹ hoặc học sinh hội đủ điều kiện tin rằng hồ sơ học tập là không chính xác hoặc sai sót hoặc vi phạm quyền bảo vệ sự riêng tư của học sinh thì có thể gửi văn bản cho hiệu trưởng trường yêu cầu tu chính hồ sơ đó. Yêu cầu phải bằng văn bản, trong đó nên cho biết rõ phần hồ sơ nào cần phải thay đổi, và cho biết lý do tại sao thông tin đó lại không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm quyền riêng tư của học sinh. Nếu từ chối yêu cầu, thì hiệu trưởng sẽ thông báo cho cha mẹ hoặc học sinh hội đủ điều kiện về thủ tục kháng nghị quyết định.

BCPS Xem Xét Hồ Sơ của Học Sinh

Cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện có quyền xem xét hồ sơ học tập của học sinh trong vòng 45 ngày kể từ ngày hiệu trưởng nhận được yêu cầu. Cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện nên gửi cho hiệu trưởng trường yêu cầu bằng văn bản, trong đó cho biết hồ sơ học tập mà họ muốn xem xét. Hiệu trưởng trường hoặc người được ủy quyền sẽ thu xếp việc xem xét và thông báo cho cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện về thời gian và địa điểm nơi có thể xem xét hồ sơ của học sinh.

Thâu Băng Video trong Khu Vực Trường Trong Đó Bao Gồm Cả Xe Buýt Học Đường

BCPS có thể thâu băng video các học sinh trong khuôn viên của trường và thâu băng video các học sinh (kể cả ghi âm) trong khi có mặt trên xe buýt của trường. Tùy theo sự quyết định của giám đốc học khu hoặc người được ủy quyền, khu học chánh có thể sử dụng các đoạn băng video cho các mục đích kỷ luật.

Tin Tức/Hình Ảnh

Học sinh có thể được chụp hình, thâu băng video và/hoặc ghi âm trong khi tham gia các hoạt động được trường tài trợ và/hoặc thực tế học tập khi các hoạt động đó được giới báo chí quan tâm. Nhân viên của trường sẽ theo dõi giám sát tất cả các hoạt động báo chí ở trường. Nhân viên điều hành trường sẽ từ chối cho giới báo chí tiếp cận nếu sự hiện diện của họ bị coi là gây trở ngại cho ngày học hoặc cho các học sinh nếu việc chụp hình, thâu băng video và/hoặc ghi âm học sinh là không thích hợp, dựa trên tính chất của câu chuyện thời sự cụ thể. **Quý vị có thể từ chối cho phép chụp hình, thâu băng video, và/hoặc ghi âm liên quan tới báo chí đối với con quý vị bằng cách điền và gửi lại Mẫu Đơn Yêu Cầu Giữ Kín Thông Tin của Phụ Huynh cho Ban Viễn Thông và Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ hoặc gửi yêu cầu bằng văn bản tới cho hiệu trưởng trước ngày 1 tháng Mười của mỗi năm học, hoặc trong vòng 30 ngày kể từ khi con quý vị bắt đầu vào học tại trường. Mẫu đơn yêu cầu không tiết lộ thông tin đã được gửi cho quý vị trong tập thông tin tựu trường của con quý vị. Quý vị cũng có thể lấy mẫu đơn này tại trường của con quý vị và trên trang mạng của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore tại www.bcps.org trong mục Parents/Families (Phụ Huynh/Gia Đình, và Văn Phòng Các Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh. Nếu quý vị không gửi yêu cầu bằng cách gửi lại đơn xin không tiết lộ thông tin đã điền hoặc gửi yêu cầu của quý vị bằng văn bản, có nghĩa là quý vị cho phép BCPS đưa hình ảnh của con quý vị vào các bức hình và đoạn băng có liên quan tới báo chí.**

Cha mẹ/người giám hộ hoặc các học sinh hội đủ điều kiện tin rằng quyền của mình đã bị vi phạm có thể gửi khiếu nại Family Policy Compliance Office
Sở Y Tế và Department of
Education
400 Marvland Avenue. SW

CHÍNH SÁCH QUI ĐỊNH VỀ SỬ DỤNG PHƯƠNG TIỆN VIỄN THÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN ĐỐI VỚI HỌC SINH

Học sinh:

- ✓ Chỉ được sử dụng các phương tiện viễn thông cho các mục đích học tập.
- ✓ Giao tiếp với những người khác một cách lịch thiệp và tôn trọng.
- ✓ Giữ kín thông tin cá nhân của một người nào đó, ví dụ như địa chỉ, số điện thoại, mật khẩu và tôn trọng sự riêng tư của những người khác.
- ✓ Chỉ sử dụng các trang mục truy cập và mật khẩu mà BCPS cung cấp.
- ✓ Báo cáo các trường hợp sách nhiễu cho nhân viên giám sát.
- ✓ Tuân theo các điều luật về bản quyền và quyền tài sản sở hữu trí tuệ của những người khác.
- ✓ Đồng ý để Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore xem xét các thông tin truyền thông, dữ liệu và tập tin.
- ✓ Báo cáo các trường hợp vi phạm *Chính Sách Quy Định về Sử Dụng Phương Tiện Viễn Thông Được Chấp Nhận* này cho nhân viên giám sát.

Học sinh không được:

- X Cố ý truy cập các mạng máy tính hoặc phần mềm không được phép để gây xáo trộn hoặc phá hủy dữ liệu.
- X Vượt qua máy chủ lọc của hệ thống máy tính của trường.
- X Truy cập hoặc phân phát tài liệu lăng mạ, sách nhiễu, ức hiếp, bôi nhọ, tục tĩu, gây khó chịu, hình vẽ bậy, hình khiêu dâm, các tài liệu mang tính chất đe dọa hoặc khiêu gợi tình dục, hoặc các tài liệu trái phép.
- X Cài đặt các phần mềm trái phép trên máy điện toán.
- X Sử dụng phương tiện viễn thông cho các mục đích thương mại, mua hàng hoặc bất hợp pháp.
- X Kết nối phần cứng của máy viễn thông cá nhân, ví dụ như laptop hoặc PDA, với mạng của BCPS.
- X Sử dụng các phương tiện viễn thông theo bất kỳ cách nào khác vi phạm các chính sách về kỷ luật của ban giám hiệu.

Các Quyền và Trách Nhiệm của Học Sinh

Sau đây là phần trình bày ngắn về Các Quyền và Trách Nhiệm của Học Sinh, như qui định trong Chính sách và Quy chế 5600 của Ủy Ban Giáo Dục và Giám đốc Học khu. Để xem phần trình bày đầy đủ về Các Quyền của Học Sinh, xin xem Chính Sách 5600.

Học sinh và cha mẹ/người giám hộ của học sinh có trách nhiệm:

- Ăn Mặc và Đầu Tóc Gọn Gàng, Sạch Sẽ
- Tôn trọng các quyền của người khác.

Trách Nhiệm Đi Học Đầy Đủ Đúng Giờ của Học Sinh:

Học sinh có trách nhiệm tuân theo các thủ tục về đi học đầy đủ đúng giờ như ghi trong Chính sách và Quy chế 5120 của Ủy Ban Giáo Dục và Giám đốc Học khu, *Học sinh Đi học và Vắng mặt có Lý do*.

Những học sinh bỏ lỡ ít nhất 20 phần trăm số ngày học trên lớp trong mỗi kỳ tính điểm sẽ nhận được điểm đi học không đạt yêu cầu. Các trường hợp nghỉ vắng mặt không có lý do, ít nhất 10 phần trăm trở lên, sẽ không đạt yêu cầu cho kỳ tính điểm.

Trách nhiệm về Trang phục và Diện mạo

BCPS cam kết cung cấp môi trường học tập an toàn và an ninh thuận lợi cho học sinh học tập. Trong khi học sinh và phụ huynh có trách nhiệm về trang phục và diện mạo của học sinh thì Ủy ban Giáo dục quy định trang phục và diện mạo của học sinh không được làm ảnh hưởng đến bất kỳ khía cạnh nào của quy trình giáo dục. Tiêu chuẩn về trang phục học sinh trong ngày học và các hoạt động được nhà trường tài trợ được ghi rõ trong Chính sách và Quy chế 5520 của Ủy Ban Giáo Dục và Giám đốc Học khu, *Quy định Trang phục Học sinh*.

Học sinh có quyền:

- Không Bị Phân Biệt Đối Xử
- Giữ Kín Hồ Sơ
- Thể Hiện Nghĩa Vụ Yêu Nước và Tôn Giáo
- Tự nguyện cầu nguyện hoặc đọc Kinh thánh
- Tham Gia Tổ Chức Quản Lý Học Sinh
- Tập Hợp
- Tham Gia Các Hoạt Động Ngoài Giờ
- Tham Gia Các Hoạt Động Thể Thao Liên Trường
- Sử Dụng Cơ Sở Vật Chất của Trường
- Tài Sản Cá Nhân
- Không Phân Biệt Đối Xử
- Tuổi Thành Niên
- Tự Do Ngôn Luận
- Khiếu Nại
- Môi Trường Học Tập An Toàn

Bản Tu Chính Bảo Vệ Quyền Học Sinh

Bản Tu Chính Bảo Vệ Quyền Học Sinh (20 U.S.C.§1232h) mang đến cho cha mẹ/người giám hộ và những học sinh 18 tuổi hoặc là trẻ vị thành niên sống tự lập hợp pháp, một số quyền liên quan tới bản thăm dò ý kiến, thu thập và sử dụng thông tin cho các mục đích tiếp thị, và một số buổi khám. Các quyền này bao gồm quyền chấp thuận trước khi học sinh phải tham gia cuộc thăm dò ý kiến liên quan tới một hoặc nhiều vấn đề được luật pháp bảo vệ sau đây

(“cuộc thăm dò ý kiến về thông tin được bảo vệ”), nếu cuộc thăm dò ý kiến đó được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi một chương trình của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Các lãnh vực đó là:

1. Liên kết chính trị hoặc quan điểm chính trị của học sinh hoặc
1. cha mẹ/người giám hộ của học sinh
2. Các vấn đề về tâm thần và tâm lý của học sinh hoặc gia đình của học sinh
3. Thái độ hoặc hành vi tình dục
4. Hành vi lăng mạ và hành vi trái phép, chống phá xã hội và tự hạ nhục bản thân
5. Đánh giá những người mà người trả lời có mối quan hệ họ hàng thân thích
6. Quyền được pháp luật công nhận ví dụ như với các luật sư, bác sĩ và mục sư
7. Các tín ngưỡng tôn giáo, liên kết tôn giáo hoặc quan điểm tôn giáo của các học sinh hoặc cha mẹ/người giám hộ của học sinh
8. Lợi tức, không phải theo qui định của luật pháp để xác định tình trạng hội đủ điều kiện tham gia chương trình.

Quyền được thông báo và có cơ hội để học sinh lựa chọn không tham gia:

1. Bất kỳ cuộc thăm dò ý kiến nào liên quan tới thông tin được bảo vệ, bất kể nguồn trợ cấp
2. Buổi khám sức khỏe không khẩn cấp và có xâm nhập vào trong cơ thể, hoặc
1. khám sàng lọc theo qui định bắt buộc để đi học, do trường học hoặc đại diện của trường tiến hành, và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe hoặc sự an toàn trước mắt của học sinh, trừ các buổi khám kiểm tra thính giác, thị lực hoặc chứng vẹo cột sống, hoặc các buổi khám hoặc khám dò tìm bệnh theo qui định bắt buộc của Luật Tiểu Bang, và
2. Các hoạt động liên quan tới việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân có được từ các học sinh để tiếp thị hoặc bán hoặc phổ biến thông tin đó cho những người khác.

Quyền xem, khi có yêu cầu, và trước khi tiến hành hoặc sử dụng:

1. Các cuộc thăm dò ý kiến liên quan tới thông tin được bảo vệ của học sinh
2. Các công cụ được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân từ học sinh cho các mục đích tiếp thị, bán hàng hoặc các mục đích phân phối khác ở trên, và
3. Tài liệu giảng dạy được sử dụng trong giáo trình giảng dạy.

Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore sẽ thông báo trực tiếp cho cha mẹ/người giám hộ và các học sinh hội đủ điều kiện về các quyền của họ theo các thủ

tục của hệ thống khu học chánh ít nhất mỗi năm một lần. Cha mẹ/người giám hộ hoặc các học sinh hội đủ điều kiện tin rằng quyền của mình đã bị vi phạm có thể gửi khiếu nại với:

Family Policy Compliance Office
Sở Y Tế và Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5920

Học Sinh Ăn Hiếp, Sách Nhiều hoặc Hăm Dọa

Một người bị ăn hiếp là khi người đó gặp phải các hành vi tiêu cực cố ý của một hoặc nhiều học sinh, và khả năng tham gia hoặc tận dụng các hoạt động hay các chương trình học tập của trường của người đó bị ảnh hưởng bất lợi. Tình trạng ăn hiếp thường xảy ra lặp lại nhiều lần và trong thời gian dài.

Sách nhiễu là khi một người cho là hoặc thực sự cảm thấy khó chịu vì các vấn đề danh tánh liên quan tới sắc tộc, màu gia, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tình trạng khuyết tật, xu hướng tính dục, tôn giáo hoặc các đặc điểm nhận dạng khác và khả năng tham gia hoặc tận dụng các hoạt động và chương trình giáo dục của trường của người đó bị ảnh hưởng bất lợi.

Hăm dọa là khi một người là nạn nhân của hành động cố ý đe dọa nghiêm trọng và gây cảm giác sợ hãi và/hoặc thấp hèn, và khả năng người đó tham gia hoặc tận dụng các hoạt động hoặc chương trình giáo dục của trường bị ảnh hưởng bất lợi.

Ăn hiếp, sách nhiễu hoặc hăm dọa là những hành động bị nghiêm cấm theo luật liên bang và sẽ không được tha thứ tại Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore.

Những học sinh có các hành vi bị coi là ăn hiếp, sách nhiễu hoặc hăm dọa sẽ bị kỷ luật theo các thủ tục qui định trong *Cẩm Nang Hướng Dẫn* này và *Luật Giáo Dục trong Cộng Đồng Đa Văn Hóa*, trong đó qui định rằng “trong tất cả các khu học chánh tại địa phương của tiểu bang Maryland, các hoạt động giáo dục liên quan tới giáo trình giảng dạy, hoạt động giảng dạy và thẩm định phải phản ánh nền giáo dục đa văn hóa”.

Những học sinh tin rằng mình bị sách nhiễu cần báo cáo ngay và áp dụng các thủ tục khiếu nại theo Tiêu Đề IX. Học sinh có thể báo cáo các hành động ăn hiếp, sách nhiễu hoặc hăm dọa mà không sợ gặp các hậu quả xấu. Học sinh, cha mẹ/người giám hộ, họ hàng thân thích là người lớn đã trưởng thành, và/hoặc giáo viên có thể điền **Mẫu Đơn Báo Cáo Hành Động Ăn Hiếp, Sách Nhiễu hoặc Hăm Dọa**. Quý vị có thể lấy mẫu đơn này qua hiệu trưởng của trường, người được ủy quyền của hiệu trưởng, hoặc trên trang mạng điện toán của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore tại www.bcps.org trong mục Parents/Families (Phụ Huynh/Gia Đình), và Văn Phòng Các Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh. Vui lòng

gửi mẫu đơn đã điền cho hiệu trưởng của trường đó hoặc người được ủy quyền của hiệu trưởng.

Hoạt động Băng nhóm và Hành vi Băng nhóm Bất hợp pháp hoặc Tiêu cực Tương tự

Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore nghiêm cấm băng nhóm và các hoạt động băng nhóm ở tất cả các trường, các sự kiện được nhà trường tài trợ và trên sân trường.

Do đó, học sinh không được tham gia vào bất kỳ hành động nào vì lợi ích của băng nhóm và hoạt động băng nhóm, bao gồm, nhưng không giới hạn, như sau:

- Lôi kéo, có hoặc không ép buộc, làm thành viên hoặc liên kết với bất kỳ băng nhóm nào;
- Bôi vẽ, viết hoặc khắc hình liên quan đến băng nhóm, thông điệp, biểu tượng hoặc bảng hiệu trong khuôn viên nhà trường;
- Tham gia vào việc vi phạm, đe dọa hoặc bất kỳ chính sách kỷ luật nào khác liên quan đến hoạt động băng nhóm;
- Lôi kéo bất kỳ người nào tham gia vào việc vi phạm thể chất chống lại người khác liên quan đến hoạt động băng nhóm.

Học sinh vi phạm Chính sách và Quy chế 5551 của Ủy Ban Giáo Dục và Giám đốc Học khu sẽ bị xử lý theo quy định kỷ luật học sinh, Chính sách và Quy chế 5550 của Ủy Ban Giáo Dục và hình phạt dân sự hoặc hình sự hiện hành.

MẪU ĐƠN XÁC NHẬN VỀ CUỐN CẨM NANG HỌC SINH 2011-2012

Khu học chánh của chúng tôi là một trong các khu học chánh tốt nhất tại Hoa Kỳ. Bởi vì chúng tôi cùng hợp tác với quý vị, nhân viên, các bậc cha mẹ/người giám hộ, và các thành viên cộng đồng. Bạn, người học sinh, đóng một vai trò quan trọng trong nhóm này. Sự hợp tác của bạn thể hiện theo nhiều cách.

- **Bạn chịu trách nhiệm về hành vi của mình.**
- **Bạn giúp tạo dựng một môi trường học tập và bầu không khí học đường tốt đẹp.**
- **Bạn tự hào về ngôi trường của mình.**
- **Bạn góp phần giúp trường hoạt động hiệu quả.**

Chúng tôi biết điều này và rất tự hào về bạn. Với sự giúp đỡ của bạn Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore sẽ tiếp tục đạt các kết quả xuất sắc.

Sau khi đọc cuốn *Cẩm Nang Hướng Dẫn Học Sinh năm học 2011-2012*, bạn và cha mẹ/người giám hộ của bạn phải ký tên và ghi ngày tháng vào mẫu điền này. **Bạn phải nộp lại mẫu điền có chữ ký cho trường trong vòng năm ngày học.**

Trường: _____

Học Sinh: _____

Tên Họ

Tên Gọi

Tên Đệm Viết Tắt

(Vui lòng viết bằng chữ in)

Tôi đã nhận được một bản sao của cuốn *Cẩm Nang Hướng Dẫn Học Sinh năm học 2011-2012 của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore*. Cuốn cẩm nang đã được giải thích và tôi đã có cơ hội nêu thắc mắc. Tôi đã đọc và hiểu nội qui kỷ luật ghi trong cuốn cẩm nang và các hậu quả đối với tất cả các trường hợp vi phạm. Ngoài ra, tôi hiểu *Chính Sách về Việc Sử Dụng Các Phương Tiện Viễn Thông Được Chấp Nhận cho Học Sinh*. Tôi đã được cho biết là tôi có thể gặp riêng phó hiệu trưởng để bàn thảo chi tiết hơn về cuốn cẩm nang này.

Chữ Ký của Học Sinh

Ngày

Tôi đã bàn thảo về cuốn *Cẩm Nang Hướng Dẫn Học Sinh* này với con tôi. Tôi đã đọc *Chính Sách về Việc Sử Dụng Các Phương Tiện Viễn Thông Được Chấp Nhận dành cho Học Sinh* và *Thông Báo Hàng Năm về Các Quyền của Phụ Huynh*.

Tôi hiểu rằng tôi phải điền *Mẫu Đơn Yêu Cầu Không Tiết Lộ Thông Tin của Phụ Huynh liên quan tới Thông Tin Danh Mục, và/hoặc Mẫu Đơn Yêu Cầu Không Tiết Lộ Thông Tin của Phụ Huynh liên quan tới Các Phương Tiện Viễn Thông và Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ*, hoặc tôi phải gửi thông báo bằng văn bản cho hiệu trưởng của con tôi:

NẾU TÔI KHÔNG MUỐN

- Con tôi tham gia sử dụng các phương tiện viễn thông;
- Cho đăng tải/sản xuất/trưng bày các tài sản sở hữu trí tuệ của con tôi;
- Cho con tôi chụp hình, thu băng video, và/hoặc ghi âm trong các hoạt động do trường tài trợ và/hoặc các hoạt động học tập;
- Cho “Thông Tin Danh Bạ” của con tôi được tiết lộ công khai; và/hoặc
- Cho tiết lộ tên, địa chỉ, và số điện thoại của con tôi cho các cơ quan tuyển dụng binh lính Hoa Kỳ hoặc các trường cao đẳng/đại học.

Mẫu đơn không cho phép tiết lộ thông tin được gửi qua đường bưu điện trong tập hồ sơ tự trường và quý vị cũng có thể lấy mẫu đơn này tại trường của con quý vị và trên trang mạng của Khu Học Chánh Công Lập Quận Baltimore tại www.bcps.org trong mục Parents/Families (Phụ Huynh/Gia Đình), và Văn Phòng Các Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh. Ngoài ra, tôi hiểu rằng tôi phải gửi yêu cầu cho hiệu trưởng trước ngày 1 tháng Mười mỗi năm học hoặc trong vòng 30 ngày kể từ khi con tôi ghi danh học. Nếu tôi không lựa chọn, có nghĩa là tôi cho phép BCPS cho con tôi tham gia sử dụng các phương tiện viễn thông, hiệu trưởng có quyền tiết lộ thông tin danh bạ của con tôi, và con tôi có thể được chụp hình, thu băng video, và/hoặc ghi âm trong các hoạt động học tập và các hoạt động do trường tài trợ.

Chữ Ký của Cha Mẹ/Người Giám Hộ/Học Sinh Hội Đủ Điều Kiện

Ngày



6901 Charles Street, Towson, Maryland 21204